



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 21 tháng 11 năm 2021

## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

#### Văn Phòng Giáo Xứ

(703) 553-0370

Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.

(703) 894-7141

Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.

(703) 894-7975

Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.

(703) 973-8697

Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.

(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

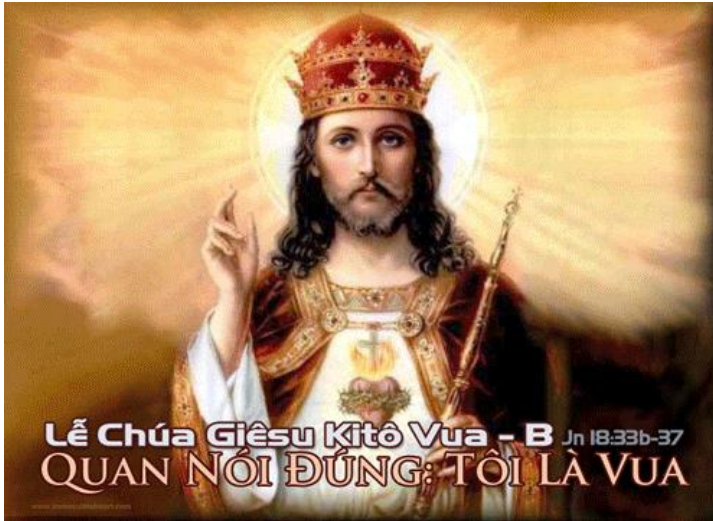
#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHÚA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Ngày 21 tháng 11 năm 2021

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ

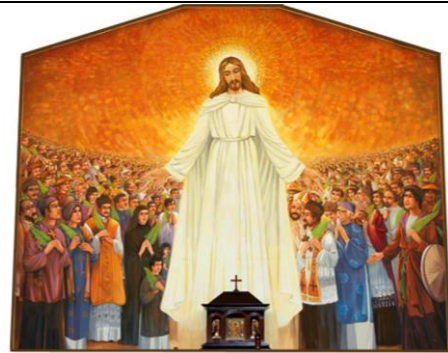


Con người ao ước được biết sự thật, nhưng bị vây quanh bởi những giả dối của thế gian: đồ giả, vàng giả, người giả, cha giả, sư giả, thần giả. Con người mong muốn được đối xử chân tình, nhưng lòng người lắm nẻo quanh co và khó đoán như bài toán đố; hứa đó rồi thất hứa vì những lợi nhuận vật chất làm con người thay đổi còn nhanh hơn chong chóng... Làm sao để học biết sự thật và cảm nhận được tình yêu chân thành? May mắn cho con người, các bài đọc hôm nay chỉ đường cho con người để biết đâu là nguồn gốc của sự thật; con người không thể tìm đâu khác ngoài Đức Ki-tô, Ngôi Lời của Thiên Chúa. Trong bài đọc 1, tiên tri Đa-ni-en tường thuật thị kiến một Con Người lãnh quyền vương đế, vinh quang, và thống trị vĩnh cửu muôn đời từ Thiên Chúa. Tất cả mọi người trên vũ trụ sẽ phải tuân phục quyền bính của Người Con này. Trong bài đọc 2, tác giả sách Khải huyền xác tín Đức Ki-tô là vua muôn thuở và muôn đời; ngay cả lúc Ngài hy sinh chịu chết vì con người. Mọi người đã giết và từ chối Đức Ki-tô sẽ đắm ngực than khóc khi nhìn thấy triều đại Người trị đến trong vinh quang. Trong Tin Mừng, cuộc đàm thoại giữa Đức Ki-tô và quan tổng trấn Phi-la-tô nêu bật sự khác biệt giữa vua thế gian và vua Nước Trời. Phi-la-tô hiểu Đức Giê-su muốn làm vua kiểu của thế gian như phần đông người Do-thái; trong khi Chúa Giê-su mặc khải Ngài là vua của Nước Trời, vua của sự thật. Tất cả những ai biết lắng nghe và sống theo sự thật là con dân của Nước Trời, dưới quyền cai trị của Đức Ki-tô. Chỉ có Đức Ki-tô mới đem lại cho chúng ta ý nghĩa và hạnh phúc của cuộc đời, vì Ngài được Thiên Chúa trao ban mọi uy quyền, vinh quang, và vương vị. Chúng ta hãy mời Ngài vào tâm hồn để làm vua hướng dẫn, cai trị, và bảo vệ chúng ta.

*Lm. Antôn Đình Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 22.11 Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.  
Thứ Ba, 23.11 Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ. Chân phước Miguel Augustinô Prô, linh mục, tử đạo.  
Thứ Tư, 24.11 Thánh An-rê Trần Anh Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng.  
Thứ Năm, 25.11 Thánh Lễ Tạ Ôn (Thanksgiving Day).  
Thứ Sáu, 26.11 Trong Tuần XXXIV Thường Niên.  
Thứ Bảy, 27.11 Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy.  
Chúa Nhật, 28.11 **CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG – NĂM C.**



## LỄ KÍNH CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG – MỪNG BỔN MẠNG GIÁO XỨ

**Thứ Tư, ngày 24 tháng 11:** Tại Giáo xứ có các Thánh Lễ được cử hành vào lúc: 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

Giáo xứ xin thông báo để Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh, các ban ngành đoàn thể, các phong trào, các ca đoàn và toàn thể giáo dân chuẩn bị để đón mừng lễ bổn mạng thật sốt sắng.

- Trước Thánh Lễ 7 giờ tối có rước kiệu và nghi thức tôn vinh Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Xin kính mời quý cụ, quý ông bà, anh chị em và toàn thể cộng đoàn dân Chúa đến tham dự nghi thức rước kiệu và Thánh Lễ mừng bổn mạng Giáo xứ.
- Sau Thánh Lễ 7 giờ tối, Giáo xứ sẽ có tiệc mừng bổn mạng ngay tại đại sảnh nhà thờ. Xin kính mời quý cụ, quý ông bà, anh chị em và toàn thể cộng đoàn dân Chúa cùng ở lại chung vui với Giáo xứ.
- Lưu ý: Xin các ban ngành đoàn thể, các phong trào và các ca đoàn xin mặc đồng phục trong Thánh Lễ 7 giờ tối.





Join us for Mass on Thanksgiving Day

### THÁNH LỄ TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY)

**Thứ Năm, ngày 25 tháng 11:** Tại Giáo xứ có các Thánh Lễ được cử hành vào lúc: 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.

### BỮA CƠM TẠ ƠN

Trong niềm vui của ngày Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day), Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà anh chị em không gia đình, không người thân, và những gia đình nào muốn dùng bữa cơm tạ ơn với quý cha. Xin mời đến tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn lúc 12 giờ trưa Thứ Năm, ngày 25 tháng 11, và xin ở lại dùng bữa cơm tạ ơn tại Hội Trường Trần Duy Nhất.

Xin phúc đáp với văn phòng giáo xứ: (703) 553-0370; office@cttdva.com hoặc viết tên và số điện thoại vào sổ ghi danh “**Bữa Cơm Tạ Ơn**”, có để sẵn trên bàn, ngay tại tiền sảnh nhà thờ để giáo xứ có thể chuẩn bị đầy đủ và chu đáo hơn. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật hôm nay, ngày 21 tháng 11, 2021.

### CHÚC MỪNG BỒN MẠNG



**Thứ Hai, ngày 22 tháng 11:** Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ. Giáo xứ gửi lời chúc mừng ca đoàn Cecilia đã nhận thánh Cecilia làm quan thầy bổn mạng. Nguyên xin tình yêu Thiên Chúa, qua lời bầu cử của thánh Cecilia ban muôn ơn lành xuống trên từng ca viên trong ca đoàn và tất cả những ai có bổn mạng là Cecilia.

**Thứ Tư, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Trần Anh Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. Giáo xứ xin gửi đến các Ban, Ngành, Đoàn Thể và tất cả Quý Ông Bà, Anh Chị Em lời cầu chúc bình an và tràn đầy hồng ân trong ngày lễ mừng bổn mạng Giáo xứ, cách riêng đến Hiệp Sĩ Đoàn 9655. Nguyên xin Chúa tuôn đổ muôn vàn hồng ân của Ngài trên mỗi người chúng ta và đặc biệt trên Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam của chúng ta và cộng đoàn Giáo Họ Đức Mẹ La Vang.



### ĐỨC TRINH NỮ MA-RI-A VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC

**Thứ Tư, mùng 8 tháng 12. Lễ trọng & buộc.** Tại Giáo xứ có các Thánh Lễ được cử hành vào lúc: 8 giờ sáng, 12 giờ trưa và 6 giờ 30 chiều.

### GIÁO XỨ TỈNH TÂM MÙA VỌNG 2021

Thế giới hôm nay dường như ngày càng trở nên vô cảm trước những tệ nạn xã hội, trước những bất hạnh và những đau khổ của con người. Hơn nữa, sống trong một thế giới nhiều hận thù và ngày càng trần tục hoá, con người đang dần xa lìa Thiên Chúa và không còn thực hành những việc làm của đức tin. Điều này làm cho thế giới càng trở nên bi đát, bi quan và tiến dần đến vực thẳm không đáy. Trong bối cảnh này sứ điệp Thiên Chúa là Tình Yêu, một sứ điệp quan trọng của đức tin Kitô giáo, trở nên hợp thời và ý nghĩa hơn bao giờ hết.

Kính mời quý ông bà và anh chị em đến tham dự ba buổi tĩnh tâm mùa Vọng do linh mục Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng hướng dẫn với chủ đề: “**Thiên Chúa Là Tình Yêu.**”

**Ngày:** Từ Thứ Hai, ngày 6 tháng 12 đến Thứ Tư, ngày 8 tháng 12, 2021

**Thời gian:** Ngay sau Thánh lễ 6 giờ 30 chiều sẽ giảng phòng đến 8 giờ tối.

**Giải tội:** Bí tích hòa giải từ 8 giờ tối đến 9 giờ tối.

### GIẢI TỘI CHUẨN BỊ MỪNG LỄ GIÁNG SINH



Sau mỗi buổi tĩnh tâm, sẽ có nghi thức sám hối và có nhiều cha khách đến giúp giải tội cho cộng đoàn.

Sau các Thánh Lễ ngày thường và Chúa Nhật, hay cho hẹn bất cứ giờ nào thuận tiện, quý cha sẵn sàng giải tội, xin gọi điện thoại lấy hẹn trước khi đến.

Xin vui lòng bớt chút thời gian đến tĩnh tâm và xưng tội. Đây là cơ hội để chúng ta cùng nhau sám hối và xin ơn tha thứ, chuẩn bị tâm hồn xứng đáng để mừng ngày Sinh Nhật Chúa Giêsu.

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 12, 2021

**Ý truyền giáo:** *Các giáo lý viên.* Chúng ta hãy cầu nguyện cho các giáo lý viên, họ được kêu gọi để loan báo Lời Chúa. Xin cho họ trở thành chứng nhân can trường và sáng tạo của Lời Chúa trong sức mạnh của Chúa Thánh Thần.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2021



- ♦ **Thứ Sáu, mùng 3 tháng 12:** Thánh Phan-xi-cô Xa-vi-ê, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 4 tháng 12:** Thánh Gio-an thành Đa-mát, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 5 tháng 12: CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG – NĂM C.**
- ♦ **Từ Thứ Hai, mùng 6 đến Thứ Tư, mùng 8 tháng 12:** Giáo xứ tĩnh tâm Mùa Vọng do linh mục Đaminh Giuse Nguyễn Thiết Thắng giảng thuyết.
- ♦ **Thứ Hai, mùng 6 tháng 12:** Thánh Ni-cô-la, Giám mục.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 7 tháng 12:** Thánh Am-brô-xi-ô, Giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 8 tháng 12: ĐỨC MA-RI-A VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.** Bồn mạng Giáo Hội Hoa Kỳ và ca đoàn Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 9 tháng 12:** Thánh Gio-an Đê-ê-gô (Juan Diego).
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 11 tháng 12:** Thánh Đa-ma-sô I, giáo hoàng.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 12 tháng 12: CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 13 tháng 12:** Thánh Lu-xi-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 14 tháng 12:** Thánh Gio-an Thánh Giá, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng 12: CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM C.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng 12:** Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.

- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng 12:** Thánh Gio-an thành Ken-ty, linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 24 tháng 12: VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 25 tháng 12: CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12: THÁNH GIA CHÚA GIÊ-SU, ĐỨC MA-RI-A VÀ THÁNH GIU-SE.** Bồn mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia. Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm, 65 năm, và 70 năm...
- ♦ **Thứ Hai, ngày 27 tháng 12:** Thánh Gio-an Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 28 tháng 12:** Các Thánh Anh Hải, tử đạo. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 29 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. *Thánh Tô-ma Bec-ke, giám mục, tử đạo.*
- ♦ **Thứ Năm, ngày 30 tháng 12:** Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 31 tháng 12:**
  - Ban sáng: Trong Tuần Bát Nhật Giáng Sinh. Thánh Xin-vet-tê I (Sylvester I), Giáo hoàng.
  - Ban chiều: **THÁNH LỄ TẠ ƠN THIÊN CHÚA.**
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 1 tháng Giêng – TẾT DƯƠNG LỊCH 2022: LỄ ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA.** Bồn mạng ca đoàn Seraphim.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

[https://www.youtube.com/watch?v=zSDVMXW\\_dT4](https://www.youtube.com/watch?v=zSDVMXW_dT4)

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.



## COME AND SEE

### PHỤ TỈNH ĐAMINH VIỆT NAM TẠI HẢI NGOẠI TÌM HIỂU ƠN GỌI DÒNG ANH EM GIẢNG THUYẾT



Thánh Đa Minh được mệnh danh là “Con Người của Tin Mừng,” bởi vì ngài không chỉ đọc, nghiên cứu và suy niệm Lời Chúa, mà trên hết ngài còn sống theo Tin Mừng và sống cả một đời với những thao thức, trăn trở để Tin Mừng cứu độ được loan báo cho muôn dân. Đây chính là căn tính của đời tu Đaminh.

Biên cố 30 tháng 4, 1975 đã đưa một số anh em Đa-Minh Việt

Nam theo dòng người tị nạn đến định cư tại các quốc gia ngoài Việt Nam. Đó là tiền đề để thành lập Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại với tước hiệu: Phụ Tỉnh Thánh Vinhson Liêm.

Sứ vụ của anh em trong Phụ Tỉnh là tiếp tục ƠN GỌI của mình và cùng nhau thực thi sứ mạng rao giảng Tin Mừng của người Đa Minh tại Bắc Mỹ.

Anh em trong Phụ Tỉnh Đaminh Việt Nam tại Hải Ngoại xin thân mời tất cả các nam trẻ tuổi, hãy cùng chúng tôi tiếp tục sứ vụ truyền bá Lời Chúa cho cánh đồng truyền giáo bao la tại vùng Bắc Mỹ này.

Mời các bạn Hãy Đến và Xem cách thức chúng tôi sống và sinh hoạt trong cung cách của tu sĩ Đaminh.

#### ĐỢT II: DEC 28, 2021 - DEC 31, 2021

- Bắt đầu lúc 5 giờ chiều Thứ Ba, ngày 28 tháng 12, 2021
- Kết thúc lúc 6 giờ chiều Thứ Sáu, ngày 31 tháng 12, 2021

**Tại: Tu Xá Thánh Đa-Minh**

12314 Old Foltin Rd  
Houston, TX 77086

Fr. Vincent Đinh Ngọc Thảo, O.P.  
(Cell) 703-894-7975

Fr. Peter Nguyễn Đình Phương, O.P.  
(Cell) 703-220-4056

**Xin đến gặp cha Thảo và cha Phương  
để lấy PHIẾU GHI DANH, điền xong xin email đến:  
ongoiophutinhdaminh@gmail.com**

## NGÀY BẢO VỆ SỰ SỐNG (MARCH FOR LIFE)

Giáo Phận Arlington, Virginia, đang mời gọi chúng ta cùng hàng ngàn người tham gia Chương Trình Diễn Nguyên Sự Sống Thật Tốt Đẹp (Life is Very Good) và Cuộc Diễn Hành Bảo Vệ Sự Sống được bắt đầu vào năm 1974 và vẫn được diễn biến hằng năm. Ngay trước Cuộc Diễn Hành là Chương Trình Diễn Nguyên Sự Sống Thật Tốt Đẹp và Thánh Lễ cầu nguyện cho Cuộc Diễn Hành được bình an và đạt nhiều kết quả. Dưới đây là địa điểm cũng như lịch trình cho ngày diễn hành được tổ chức vào **Thứ Sáu, ngày 21 tháng 1, 2022**

### • Chương Trình Diễn Nguyên Sự Sống Thật Tốt Đẹp và Thánh Lễ:

- **Địa điểm:** Trường Đại Học George Mason University – EagleBank Arena  
4500 Patriot Cir | Fairfax VA 22030

- **Thời gian:** Từ 9 giờ sáng đến 11 giờ sáng.

### • Ăn Trưa và Di Chuyển tới Washington, D.C:

- **Thời gian:** Từ 11 giờ sáng đến 1 giờ chiều.

### • Cuộc Diễn Hành Bảo Vệ Sự Sống:

- **Địa điểm:** Bắt đầu từ giữa đường 12th and 14th đến U.S. Supreme Court, Washington, D.C.

- **Thời gian:** Từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều.

Đây là cơ hội tốt để chúng ta thi hành Lời Chúa và tuyên truyền Phúc Âm về sự sống. Vì thế, Giáo xứ cung cấp vé vào cửa với phiếu ăn bữa trưa cho những người tham dự Thánh Lễ tại Trường Đại Học George Mason University và đi diễn hành tới U.S. Supreme Court, Washington, D.C. Nếu quý vị nào có thể tham gia, xin ghi danh vào sổ Yểm Trợ Thai Nhi tại tiền sảnh nhà thờ. Hạn chót ghi danh là ngày 30 tháng 11, 2021. Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

- Ông Nguyễn Văn Huân: (202) 480-3076
- Chị Hồ Tân Uyên: (703) 474-5263
- Phạm Quỳnh Mai: (571) 275-1102

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (13/11/2021 – 14/11/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	<b>\$6,363.00</b>
Tiền quyên góp lần 2 cho quỹ hưu dưỡng các dòng tu	<b>\$4,238.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$130.00</b>
Hộp tiền nền khăn và bình nước thánh	<b>\$719.00</b>
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất	<b>\$400.00</b>
Lệ phí hôn phối	<b>\$200.00</b>
Gia đình tang quyến ủng hộ Giáo xứ	<b>\$500.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$796.00</b>
Bao thư quỹ phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$1,185.00</b>

**TỔNG CỘNG: \$14,531.00**



## LƯU Ý KHI ĐẬU XE TRONG KHU VỰC HÀNG XÓM NHÀ THỜ



Xin tránh đậu xe chặn lối ra vào nhà tư nhân.

Xin tránh đậu xe quá gần nhau làm xe nhà hàng xóm ra không được.

Xin tránh đậu xe ngay băng cấm.

Xin tránh đậu xe ra gần giữa đường chính, cản trở lưu thông...

Kính xin quý ông bà anh chị em khi đậu xe trong các khu hàng xóm xung quanh nhà thờ, xin cố gắng đậu xe đúng luật, nếu không, hàng xóm sẽ báo cảnh sát và xe của quý vị sẽ bị kéo đi hay bị phạt.

Nếu hết chỗ đậu xe trong khu vực nhà thờ và hàng xóm, quý ông bà anh chị em có thể đậu xe tại trường tiểu học Barcroft trên đường South Wakefield Street, cách nhà thờ 0.2 mile.

## XIN LÁI XE THẬT CẨN THẬN TRONG KHU VỰC NHÀ THỜ



Khi lái xe ra vào trong khu vực nhà thờ, đặc biệt khi trời tối, xin quý ông bà, anh chị em lái xe thật chậm và cẩn thận. Cũng xin quý vị giữ khoảng cách an toàn, để tránh trường hợp phải thắng gấp, gây nguy hiểm cho bản thân và những người xung quanh. Sẽ có rất nhiều tình huống đột ngột không thể

đoán trước được nên kính xin quý vị lưu ý và quan tâm.

Trong trường hợp bãi đậu xe của nhà thờ hết chỗ, nếu quý ông bà anh chị em đậu xe ngay chính giữa các lối ra vô bãi đậu xe của nhà thờ, ngay sau Thánh lễ, xin vui lòng ra dời xe liền để không bị chặn lối ra vô của các xe khác.

Xin chân thành cảm ơn.

## CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ TRẺ EM NGHỈ HỌC & ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ THÁNH TÂM NGHỈ SINH HOẠT

Thứ Bảy, ngày 27 tháng 11, trong tuần Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day), các em học sinh Giáo Lý và đoàn sinh Thiếu Nhi Thánh Thể được nghỉ sinh hoạt và được nghỉ học.

Thứ Bảy, mùng 4 tháng 12, các em sẽ trở lại sinh hoạt và đi học như thường lệ.

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, chị Vũ Kiều My và cháu Đỗ John Joseph.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)



## Mass Intentions

**Thứ Hai: 22/11/2021 Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ**

**Lễ 8:00AM** Antôn Nguyễn Văn A (Nguyễn Liên)  
Augustinô Nguyễn Sang Bruce (gđ. Nguyễn)  
Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Vân)  
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phaolô Nguyễn Văn Dân (Nguyễn Liên)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Anê Nguyễn Thị Chiêu (gđ. Nguyễn)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mên (gđ. Viên Thái)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Rudd Ngọc Hương (Nguyên - Tuyết)  
Các đẳng linh hồn  
Các đẳng linh hồn (Phương Túc)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và thân nhân nội ngoại  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tê mới qua đời (gia đình)  
Phanxicô Keith Hallam (Bích Phượng Hoàng)  
Phêrô Nguyễn Dân (gđ. Huỳnh Ngọc Loan)  
Phêrô Nguyễn Tiến Dũng (Nguyễn Sarah)  
Anê Đỗ Thị Ngại (Kim Trang)  
Linh hồn Maria (gđ. Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
Linh hồn Nguyễn Đình Thịnh (Theresa H.)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Các linh hồn trong gia đình  
Cô Mai xin Chúa và Mẹ ban ơn bình an và chữa lành  
Nha sĩ Vũ Tuấn xin ơn bình an  
Xin ơn bình an trong gia đình và xin mở bình an

**Thứ Ba: 23/11/2021 Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ. Chân phước Miguel Augustinô Prô, linh mục, tử đạo**

**Lễ 8:00AM** Augustinô Nguyễn Sang Bruce (gđ. Nguyễn)  
Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Maccô Nguyễn Văn Lâm (Nguyễn Liên)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Anê Nguyễn Thị Chiêu (gđ. Nguyễn)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Viên Thái)  
Mácta Maria Nguyễn Phương Thảo lễ giỗ (Vũ Tuyết Mai)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Rudd Ngọc Hương (Nguyên - Tuyết)  
Các đấng linh hồn (Phương Túc)

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
Đôminicô Nguyễn Ngọc Phương (Ngọc Phiến)  
Gioakim Đỗ Hữu Cẩn (Kim Trang)  
Giuse Nguyễn Thế Nhận (Dũng Yên)  
Giuse và Maria (bà Anna Maria)  
Phanxicô Nguyễn Hữu Đạt (gđ. Hiền Diễm)  
Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phượng)  
Phêrô Phạm Văn Thu (Phạm M. Dũng)  
Tôma Huỳnh Gia (gđ. Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
Linh hồn Mácta (gđ. Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
Maria Nguyễn Thị Tiêm (Dũng Yên)  
Linh hồn Randolph (Theresa Hoàng)  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Đỗ Đại xin tạ ơn  
Nha sĩ Vũ Tuấn xin ơn bình an  
Trần Hoàng Phương Dung xin tạ ơn và xin ơn bình an

**Thứ Tư: 24/11/2021 Thánh An-rê Trần Anh Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng**

**Lễ 8:00AM** Augustinô Nguyễn Sang Bruce (gđ. Nguyễn)  
Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)  
Giuse Nguyễn Phúc Thọ (Nguyễn Kim Vui)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)

John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phanxicô Xaviê Nguyễn Thành Vinh (Nguyễn Hoàng Thông và Phương Toàn)  
Phêrô Phan Tiến Dũng (Lương Bá Lộc)  
Giuse Nguyễn Hữu Niệm (Phương Túc)  
Anê Nguyễn Thị Chiêu (gđ. Nguyễn)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Viên Thái)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Nguyễn Thị Tài (Nguyễn Liên)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Rudd Ngọc Hương (Nguyên - Tuyết)



**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gđ. LMTT)  
Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
Antôn lễ giỗ (Mácta - Maria)  
Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (Hoàng Hương)  
Gioan Trịnh X. Minh (Vinh)  
Phanxicô Nguyễn Hữu Đạt (gđ. Hiền Diễm)  
Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phượng)  
Phêrô Nguyễn Thành Thiệu (Đào Thanh Nam)  
Phêrô Trần Văn Ích (Dũng Yên)  
Tôma Tư (gđ. Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
Anê Trần Thị Lộc (Kim Trang)  
Maria Huỳnh Thị Ngọc Loan (gia đình)  
Maria Phạm Thị Bé (Dũng Yên)  
Linh hồn Hoàng Thị Danh (Theresa Hoàng)  
Linh hồn Trình Thị Ngọc (Đào Thanh Nam)  
Các linh hồn (TC)  
Các linh hồn cha mẹ, anh chị em nội ngoại (Nguyễn Phượng)  
Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Phượng)  
Nha sĩ Vũ Tuấn xin ơn bình an  
Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin tạ ơn Chúa ban qua  
Các Thánh Tử Đạo Việt Nam



**Thứ Năm: 25/11/2021 Thánh Lễ Tạ Ơn (Mass on Thanksgiving Day)**

**Lễ 8:00AM** Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Đaminh Ngô Viết Mùi (gia đình)  
Gioan Baotixita Tôn Thọ Chất (gđ. Nông Hoàng Phú)  
Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Văn)  
Giuse Đỗ Viết Hội (Nguyễn Thẩm)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phanxicô Nguyễn Văn Mầu (Phan Thị Sang)  
Phaolô Nguyễn Văn Cầm (Thống - Lan Chi)  
Phaolô Thân Trọng Kỳ (gia đình)  
Tôma Nguyễn Kim Sơn (Thống - Lan Chi)  
Vincentê Đỗ Vinh (Nguyễn Thẩm)  
Sơ George Nguyễn Thị Toàn (Nguyễn Liên)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình Nguyễn Duy An)  
Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Báu (Nguyễn Thị Kim Vui)  
Anna Trần Thị Nhị lễ giỗ 5 năm (gia đình Nguyễn Duy An)  
Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Nguyễn D. An)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Viên Thái)  
Mác-ta Trần Thị Hương (gđ. Nguyễn Duy An)  
Mác-ta Trần Thị Hương (Nguyễn Xuân Thu)  
Maria Hồ Thị Thiệu (gia đình)  
Maria Lưu Thị Bắc (gđ. Nguyễn Duy An)  
Maria Mai Thị Roi (Nguyễn Thị Phương Lan)  
Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
Maria Nguyễn Thị Ngộ (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Rudd Ngọc Hương (Nguyễn - Tuyết)  
Maria Trần Thị Thảo lễ giỗ (Nguyễn S. Hồng)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (Nguyễn Xuân Thu)

Serafin Rogriguez Ruiz (Thống - Lan Chi)  
Các linh hồn (Nguyễn Xuân Thu)  
Các linh hồn ân nhân (gđ. Nguyễn)  
Bà Monica xin ơn bình an cho gia đình  
Gia đình Liêm Thu xin tạ ơn  
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ Chúa, Đức Mẹ và Giuse  
Gia đình Peter Vũ và các em xin cảm ơn Chúa thương ban mọi ơn lành  
Bùi Toàn Trang xin tạ ơn  
Huỳnh Huệ xin ơn bình an cho gia đình  
Huỳnh Huệ xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa, Mẹ Maria và xin ơn bình an  
Marie Nguyễn xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Phạm Trúc xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Một người xin tạ ơn  
Một gia đình xin tạ ơn, xin ơn bình an và như ý

**Lễ 10:00AM** Antôn Chu Văn Thuần (gđ. Chu Văn Thuần)  
Antôn Lê Như Lôi (gđ. Chu Văn Thuần)  
Antôn Phạm Quang Tịnh (Trần Loan)  
Gioan Baotixita Vũ Đình Duyên (N. Lộc)  
Giuse Nguyễn Thanh Sơn (Nguyễn Lộc)  
Giuse Nguyễn Văn Tạc (Nguyễn Lộc)  
Phêrô Bùi Văn Ích (gđ. Chu Văn Thuần)  
Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gia đình)  
Robert Wesemann (Trần Loan)  
Maria Hoàng Thị Ruật (Nguyễn Lộc)  
Maria Lai Thị Thủy (Trần Loan)  
Maria Lê Thị Đình (gđ. Chu Văn Thuần)  
Maria Lưu Thị Tý (Nguyễn Lộc)  
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giây & các con)  
Maria Nguyễn Thị Măng (gđ. Chu V. Thuần)  
Maria Phạm Thị Đông lễ giỗ 2 năm (các con và các cháu)  
Yvonne Wesemann (Trần Loan)  
Linh hồn Đỗ Cường (Trần Loan)  
Linh hồn Nguyễn Trọng Cang (Trần Loan)  
Linh hồn Nguyễn Trọng Tài (Trần Loan)  
Linh hồn Trần Đại Bằng (Trần Loan)  
Các linh hồn (gđ. Chu Văn Thuần)  
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Gia đình Peter Vũ và các em xin cảm ơn Chúa thương ban mọi ơn lành  
Gia đình Phạm Ngọc Nga xin tạ ơn Thiên Chúa và Mẹ Maria  
Nha sĩ Vũ Tuấn xin ơn bình an  
Phạm Giây xin tạ ơn Thiên Chúa và Mẹ Maria  
Phạm Vinh xin tạ ơn Chúa  
Một người xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an



**Lễ 12:00PM** Cha Đaminh Nguyễn Bình (Hùng Phụng)  
 Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gđ. LMTT)  
 Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
 Đominicô Phạm Ngọc Xương (Phạm N. Hải)  
 Gioakim Đỗ Hữu Hùng (Kim Trang)  
 Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phụng)  
 Linh hồn Victor Pavski (Theresa Hoàng)  
 Anna Maria Hồ Hải Thông (Vinh)  
 Maria Rudd Ngọc Hương (nhóm bạn hữu)  
 Maria Trần Thị Kim Uyên (gđ. Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
 Têrêsa Phạm Thu Nguyệt (Phạm Mỹ Dung)  
 Các linh hồn (gđ. Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
 Các linh hồn (TC)  
 Các linh hồn cha mẹ, anh chị em nội ngoại (Nguyễn Phụng)  
 Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Phụng)  
 Nguyễn Anh xin tạ ơn  
 Phạm M. Dũng xin ơn như ý

**Thứ Sáu: 26/11/2021 Trong Tuần XXXIV Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
 Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
 Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Văn)  
 Giuse Trần Quốc Lãm lễ giỗ (Hiếu - Dung)  
 John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
 Micae Nguyễn Văn Hai (Nguyễn Liên)  
 Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
 Anna Trần Thị Nhị (Nguyễn Xuân Thu)  
 Anna Trần Thị Nhị lễ giỗ (Phong & Phương)  
 Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
 Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Viên Thái)  
 Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
 Maria Rudd Ngọc Hương (Nguyễn - Tuyết)  
 Maria Trần Thị Thu Ba (Hiếu - Dung)  
 Các linh hồn ân nhân (gđ. Nguyễn)  
 Các linh hồn trong luyện ngục (N.T. Kim Vui)

**Lễ 7:00PM** Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gđ. LMTT)  
 Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
 Giuse Hoàng Hữu Mão lễ giỗ (Hoàng Hương)  
 Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phụng)  
 Tôma Huỳnh Minh Thuận (gđ. Huỳnh Thị Ngọc Loan)  
 Linh hồn Peter Shaw (Theresa Hoàng)  
 Maria Đoàn Thị Thọ lễ giỗ (Đỗ Minh Tiến)  
 Maria Huỳnh T. N. Liêm (Huỳnh Thị Linh)  
 Maria Huỳnh Thị Bằng (gđ. Huỳnh N. Loan)

Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)  
 Các linh hồn (TC)  
 Các linh hồn cha mẹ, anh chị em nội ngoại (Nguyễn Phụng)  
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (bà Anna Maria)  
 Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Phụng)  
 Nha sĩ Vũ Tuấn xin ơn bình an

**Thứ Bảy: 27/11/2021 Lễ Đức Mẹ ngày Thứ Bảy**

**Lễ 8:00AM** Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
 Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
 Đominicô Nguyễn Ngọc Phương (Nguyễn Ngọc Phi)  
 Giuse Đaminh Tạ Duy Tân (cô Tân)  
 Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Văn)  
 Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
 John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
 Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phụng)  
 Phêrô Nguyễn Trọng Lập (Hương & Frank)  
 Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
 Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
 Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Viên Thái)  
 Deborah Carbo (Hương & Frank Carbo)  
 Margaret Carbo (Hương & Frank Carbo)  
 Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
 Maria Nguyễn Thị Màu (Nguyễn Liên)  
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
 Maria Trần Thị Còn (Hương & Frank Carbo)  
 Các linh hồn (Lê Văn An)  
 Các linh hồn ân nhân (gđ. Nguyễn)

**Lễ 11:00AM** Thánh lễ an táng ông Antôn Đào Duy Tề

**CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG – NĂM C: 27/11/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gđ. LMTT)  
 Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
 Antôn Phạm Quốc Khôi (Trần Thị Niên)  
 Đaminh Đinh Quang Vũ (Đinh Phụng)  
 Gioan Baotixita Ngô Đình Diệm và Giacôbê Ngô Đình Nhu  
 Giuse Đỗ Văn Hòa (Phạm Thị Thu Cúc)  
 Giuse Nguyễn Văn Ngọc (gđ. Bà Thanh)  
 Phaolô Trần Đức Chuyên (Trần Thị Niên)  
 Phaolô Trần Đức Hiền (Trần Thị Niên)  
 Phaolô Trần Đức Thịnh (gđ. Bà Thanh)  
 Phaolô Trần Đức Xuân (gđ. Bà Thanh)  
 Phaolô Trần Đức Xuân (Trần Thị Niên)

Phêrô Nguyễn Thanh Bình (gđ. Hùng Vân và các con)  
 Anna Nguyễn Thị Chính (gđ. Bà Thanh)  
 Anna Nguyễn Thị Chín (Trần Thị Niên)  
 Anna Têrêsa Trần Thị Xuân (Trần Thị Niên)  
 Maria Nguyễn Thị Bích Liễu (Nguyễn Linh)  
 Maria Nguyễn Thị Kim Cúc (gđ. Hùng Vân và các con)  
 Maria Têrêsa Nguyễn Thị Lệ Thủy (Trần Thị Niên)  
 Têrêsa Phạm Lệ Hà (Phạm Thị Thu Cúc)  
 Linh hồn Adela (Theresa Hoàng)  
 Các linh hồn (Trần Thị Niên)  
 Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Đinh Phụng)  
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Tân Đổ)  
 Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Phụng)  
 Các linh hồn cha mẹ, anh chị em nội ngoại (Nguyễn Phụng)  
 Trần Thị Niên xin ơn như ý  
 Nha sĩ Vũ Tuấn xin ơn bình an

## **CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG – NĂM C: 28/11/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Cha Antôn Trọng (Mỹ Hiền)  
 Cha Giuse Nguyễn Đình Hòa (Mỹ Hiền)  
 Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
 Batôlômêô và các linh hồn (Nguyễn Kim)  
 Blanche Burgess (cô Dung)  
 Đaminh Đình Quang Vũ (Đinh Phụng)  
 Đaminh Ngô Viết Đối (gđ. Ngô Vinh)  
 Đaminh Ngô Viết Mùi (gđ. Ngô Vinh)  
 Đaminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)  
 Đaminh Nguyễn Văn Hệ (gđ. Vọng Sinh)  
 Đaminh và Maria (gđ. Ngô Vinh)  
 Đôminicô (Đào)  
 George Burgess (cô Dung)  
 Giacôbê Huỳnh Văn Bạc (gđ. Nhựt Đài)  
 Giacôbê Nguyễn Văn Lý (Nguyễn Trang)  
 Gioan Baotixita Hoàng Hữu Trí (OB. Trịnh Hà)  
 Gioan Baotixita Trương Văn Út (gđ. Vọng Sinh)  
 Giuse Đình Văn Kiêm (Đinh Thu)  
 Giuse Đỗ Minh Quang (Đỗ Hồng Liên)  
 Giuse Hoàng Kim Hồng (Nguyễn Trang)  
 Giuse Nguyễn Văn Đề (Nguyễn Trang)  
 Giuse Thành (gđ. Ngô Vinh)  
 Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
 Giuse Trần Khắc Bình (Đỗ Hồng Liên)  
 Giuse và Maria (gđ. Ngô Vinh)  
 Giuse Vũ Đình Chi (Đỗ Hồng Liên)  
 Inhaxiô Đỗ Thanh Phương (Đỗ Hồng Liên)  
 John Edward Carey (Đỗ Hồng Liên)  
 Paul Lukk Quang Minh lễ giỗ  
 Phaolô Phạm Văn Minh  
 Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)

Phaolô Trần Văn Ngươn (Trần Yến Xuân)  
 Phêrô Bùi Văn Chung (gđ. Vọng Sinh)  
 Phêrô Bùi Văn Viện (gđ. Vọng Sinh)  
 Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Thu Cúc)  
 Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
 Phêrô Hoàng Sao (gđ. Hoàng Jaime)  
 Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
 Phêrô Nguyễn Văn Phê (Hà Hân Hùng)  
 Phêrô Phạm Ngọc Sáng (gđ. Nhựt Đài)  
 Phêrô Phạm Tất Khắc (Phạm Đình Tuyên)  
 Phêrô Phan Văn Ở (gđ. Nhựt Đài)  
 Phêrô Phan Văn Xuân (gđ. Nhựt Đài)  
 Tôma Nguyễn Đăng Khoa (Nguyễn Trang)  
 Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và các con)  
 William Corby Carey (Đỗ Hồng Liên)  
 Anna Maria Bùi Thị Cấn (Triệu Luyến)  
 Anna Maria Têrêsa Nguyễn Anh Tuấn (Nguyễn Trang)  
 Anna Nguyễn Kim Nhung (gia đình)  
 Anna Nguyễn Thị Minh Tâm (Phạm Đình Tuyên)  
 Anna Nguyễn Tổ Anh (Nguyễn Trang)  
 Anna Trần Thị Nhị (gđ. Phong & Phương)  
 Anne Marie Nguyễn (gia đình)  
 Catarina Đào Thị Mót (Hồ Thu Cúc)  
 Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Viên Thái)  
 Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
 Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
 Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
 Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Hoàng Justin)  
 Mácta Trương Thị Châu (Nguyễn Việt)  
 Maria Bùi Thị Oanh (gđ. Vọng Sinh)  
 Maria Đặng Thị Hợi (gđ. Vọng Sinh)  
 Maria Đỗ Thị Quy (Nguyễn Trang)  
 Maria Lê Thị Nhon (Nguyễn Ngọc Dương)  
 Maria Lê Thị Nở (gđ. Nhựt Đài)  
 Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)  
 Maria Lưu Thị Bắc lễ giỗ (gđ. Mai Đông Khánh)  
 Maria Madalena Lê Thị Hữu (gđ. Nhựt Đài)  
 Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)  
 Maria Nguyễn Thanh Vân (Nguyễn Trang)  
 Maria Nguyễn thị Dung (Đinh Thu)  
 Maria Nguyễn Thị Hiệp (Nguyễn Kim)  
 Maria Nguyễn Thị Nga (Hà Hân Hùng)  
 Maria Nguyễn Thị Ngon (Tiến - Hoa)  
 Maria Nguyễn Thị Tuyết (Hà Hân Hùng)  
 Maria Nguyễn Tổ Nương (Nguyễn Trang)  
 Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
 Têrêsa Đỗ Thị Thán (gđ. Vọng Sinh)  
 Têrêsa Đỗ Thị Tốt (gđ. Vọng Sinh)  
 Các linh hồn (gđ. Ngô Vinh)  
 Các linh hồn (Nguyễn Kim Trang)  
 Các linh hồn ân nhân (gđ. Nguyễn)  
 Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Đinh Phụng)

Các linh hồn đã qua đời (gđ. Vọng Sinh)  
 Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gđ. Phạm Thị Hiền)  
 Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (gia đình)  
 Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (gđ. Vọng Sinh)  
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (gđ. Trần)  
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Phụng)  
 Các linh hồn cha mẹ, anh chị em nội ngoại (Nguyễn Phụng)  
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân bằng quyến thuộc (gđ. Linda Phạm)  
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ và thân bằng quyến thuộc (gđ. Thảo Khuy)  
 Các hội viên trong Phong Trào Tông Đồ Fatima  
 Gia đình Vọng Sinh xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình  
 Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình  
 Nguyễn Kim Trang xin ơn bình an

## **CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG – NĂM C: 28/11/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Cha Antôn Nguyễn Văn Luận (Lê Tự Lễ)  
 Cha Antôn Thủy (Lê Tự Lễ)  
 Cha Augustinô Tra (Lê Tự Lễ)  
 Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. họ Đoàn)  
 Antôn Chu Văn Thuần (gđ. Chu Văn Thuần)  
 Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gđ. Nguyễn Ước)  
 Antôn Đào Duy Tề mới qua đời (gia đình)  
 Antôn Lộc, Maria Lộc và Antôn Lẹ  
 Đaminh Đinh Quang Vũ (Đinh Phụng)  
 Đaminh Nguyễn Đốc (gđ. Nguyễn Ước)  
 Đaminh Nguyễn Đốc (gđ. Nguyễn Ước)  
 Đaminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)  
 Đaminh Trần Mạnh Nhật (gđ. Hùng Xuyên)  
 Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)  
 Đôminicô Đào Văn Nghìn (Đào Văn Lâm)  
 Đôminicô Nguyễn Mạnh Tiếp (Nguyễn Mạnh Thọ)  
 Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)  
 Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)  
 Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
 Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)  
 Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)  
 Giuse Đỗ Văn Hòa (gđ. Đỗ Vinh Quang)  
 Giuse Hoàng Đình Hải (Hoàng Hương)  
 Giuse Lâm Văn Sỹ (Thu Lam)  
 Giuse Lê Quốc Chính  
 Giuse Nguyễn Văn Thời (gđ. Thảo - Thùy Đào)  
 Giuse Nguyễn Văn Thời lễ giỗ (các cháu và chất)  
 Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
 Giuse Trần Quốc Lãm (Hiếu - Dung)  
 Giuse Trần Quốc Lãm lễ giỗ (Trần Thị Phương Chi)  
 Giuse Trương Đình Liễn (Đỗ Xuân Mai)  
 Giuse Vũ Minh Sơn (Tiến - Hoa)  
 Giuse Vũ Ngọc Thắng (Tiên)

Phanxicô Xaviê Phạm Gia Cát (Đào Văn Lâm)  
 Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)  
 Phaolô Trương Đình Hiền mới qua đời (Trần Thế Bình)  
 Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
 Phêrô Nguyễn Thị Niệm (Tiến Hoa)  
 Phêrô Nguyễn Thị Thụ (Tiến Hoa)  
 Phêrô Nguyễn Văn Thọ (gia đình)  
 Phêrô Nguyễn Viết Tùng (Tiến Hoa)  
 Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)  
 Vincentê Đỗ Xuân Hồng (Đỗ Xuân Mai)  
 Vincentê Dũng mới qua đời (gđ. A Tiến)  
 Vincentê Lê Đức Độ  
 Anê Phạm Agnes (gia đình)  
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
 Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)  
 Mácta Nguyễn Thị Cúc lễ giỗ (Nguyễn Thị Phụng)  
 Maria Bùi Thị Chung (gđ. Thảo - Thùy Đào)  
 Maria Bùi Thị Ty lễ giỗ (các cháu)  
 Maria Đặng Thị Hợi (Trọng Huế)  
 Maria Gorétti Nguyễn Thùy Linh (Xuân và các con)  
 Maria Hoàng Thị Hồng Nhung  
 Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
 Maria Huỳnh Thị Sáu (Hoàng Hương)  
 Maria Lê Thị Đình (gđ. Chu Văn Thuần)  
 Maria Lương Thị Tri  
 Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giây & các con)  
 Maria Nguyễn Thị Cảnh (Đinh Vân)  
 Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)  
 Maria Nguyễn Thị Điều lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)  
 Maria Nguyễn Thị Hiền (Đào Văn Lâm)  
 Maria Nguyễn Thị Khiêm (gđ. Annie Phan)  
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
 Maria Nguyễn Thị Thu (gđ. Hùng Xuyên)  
 Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đình Thực)  
 Maria Phan Ngọc Mỹ (Nguyễn Thị Ngọc Bích)  
 Maria Rudd Ngọc Hương (Hoàng - Phụng)  
 Maria Trần Thị Thu Ba (Hiếu - Dung)  
 Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm Sương Nguyệt Anh)  
 Têrêsa Đào Thị Kim Dung (Đào Văn Lâm)  
 Têrêsa Đinh Thị Quy lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)  
 Têrêsa Đỗ Thị Nhiễm (Đỗ Xuân Mai)  
 Têrêsa Trần Thị Thanh (Trọng Huế)  
 Têrêsa Vũ Thị Đoàn (Cao Thị Kiều Trang)  
 Linh hồn Đỗ Thị Tâm (gđ. Đỗ Xuân Mai)  
 Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)  
 Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)  
 Linh hồn Nguyễn Công Chính (Tiến - Hoa)  
 Linh hồn Nguyễn Duyên Lạng (Tiên)  
 Linh hồn Nguyễn Việt Tiến (Tiên)  
 Linh hồn Phạm Thị Thảo (gđ. Vũ Tuấn)  
 Linh hồn Phan Ngọc Luận (gđ. Đỗ Xuân Mai)  
 Linh hồn Vũ Ngọc Dung (gđ. Đỗ Xuân Mai)



Các linh hồn (Đào Văn Lâm)  
 Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hiệp)  
 Các linh hồn (gđ. Nguyễn Ước)  
 Các linh hồn Thân nhân (Đỗ Xuân Mai)  
 Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Cao Thị Kiều Trang)  
 Các linh hồn tổ tiên (Đỗ Xuân Mai)  
 Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (các con và các cháu)  
 Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Đinh Phụng)  
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh em, bà con hai bên trong  
 gia tộc và bạn bè (Lê Kim Liên)  
 Gia đình Thảo - Thùy Đào xin tạ ơn  
 Nguyễn Công xin tạ ơn  
 Phạm Giây xin Thiên Chúa và Mẹ Maria ban ơn bình an  
 Sâm Mỹ Lệ xin ơn bình an  
 Đinh Thông Michael và Xuân Diễm xin tạ ơn nhân dịp 36  
 hôn phối  
 Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

### **CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG – NĂM C: 28/11/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

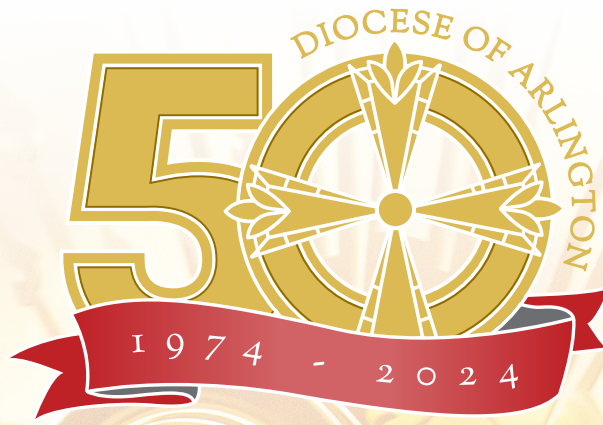
Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
 Antôn Đào Duy Tể mới qua đời (gia đình)  
 Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Hải Hạnh)  
 Antôn Nguyễn Văn Thắm (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Augustinô Nguyễn Bá Hậu (ÔB. Nguyễn Bá Hoàng Vũ)  
 Augustinô Nguyễn Bá Hậu (ÔB. Nguyễn Bá Hoàng Vũ)  
 Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)  
 Dominico Hoàng Văn Hiệp (Trang Hiệp)  
 Đôminicô Phạm Ngọc Xương (Phạm Ngọc Hải)  
 Emmanuel Nguyễn Văn Học (Nguyễn Kim Tiếng)  
 Giuse Đaminh Tạ Duy Tân lễ gđ 2 năm (cô Tân)  
 Giuse Đặng Văn Minh (gđ. Trịnh Ngọc Kim)  
 Giuse Hồ Thanh Nhã (Nguyễn Sâm)  
 Giuse Lâm Duy Tiên (gia đình)  
 Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang Hiệp)  
 Giuse Nguyễn Quang Yên (gđ. Hải Hạnh)  
 Giuse Nguyễn Văn Triệu (Nguyễn Sâm)  
 Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Màu (Hà Vy, Thủy)  
 Phaolô Nguyễn Quang Sanh (bà Nguyễn Thị Huệ)  
 Phêrô Nguyễn Văn Hiếu (Trần Vân)  
 Phêrô Phạm Quốc Tiến (gđ. Vũ Đăng Dung)  
 Phêrô Trần Cao Đình (Trần Nguyệt Ánh)  
 Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)  
 Anna Nguyễn Thị Giỏi (Nguyễn Ngọc Ánh)  
 Anna Nguyễn Thị Minh Tâm (gđ. Vũ Đăng Dung)  
 Anna Vũ Văn Nhã (gđ. Vũ Đăng Dung)  
 Cecilia Nguyễn Thị Nhạn (bà Nguyễn Thị Huệ)  
 Karen Lawrence (Trang Hiệp)  
 Mácta Maria Nguyễn Phương Thảo (Vũ Tuyết Mai)  
 Mácta Phan Thị Cam (Trần Vân)  
 Maria Giuse Trần Thị Tuyết (Trần Nguyệt Ánh)  
 Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)

Maria Lâm Trần Minh Châu (gia đình)  
 Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
 Maria Lưu Thị Bắc lễ gđ (gđ. Mai Đông Khánh)  
 Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)  
 Maria Nguyễn Thị Quý lễ gđ 4 năm (Vũ Tuyết Mai)  
 Maria Rudd Ngọc Hương (nhóm bạn hữu)  
 Maria Rudd Ngọc Hương (nhóm bạn VA)  
 Têrêsa Lê Thị Hạnh (ÔB. Nguyễn Bá Hoàng Vũ)  
 Têrêsa Nguyễn Thị Sáu (gđ. Hải Hạnh)  
 Têrêsa Phạm Thu Nguyệt (Phạm Mỹ Dung)  
 Ông bà Đôminicô Maria Vũ Như Lộc (gđ. Vũ Đăng Dung)  
 Linh hồn Nguyễn Văn Bé (Đỗ Xuân Mai)  
 Linh hồn Nguyễn Văn Thanh (Đỗ Xuân Mai)  
 Linh hồn Nguyễn Thị Sáu (Đỗ Xuân Mai)  
 Các đấng linh hồn (Hòa Lan)  
 Các đấng linh hồn (Trang Hiệp)  
 Các linh hồn (Đoàn Thị Hiền)  
 Các linh hồn (gđ. Bà Nguyễn Nhuận)  
 Các linh hồn thân nhân (TC)  
 Gia đình Hải Hạnh xin ơn như ý  
 Bea xin ơn như ý  
 Vũ Tuyết Mai xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
 Một người xin tạ ơn  
 Huynh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho các đoàn viên và  
 gia đình, còn sống cũng như đã qua đời

### **CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG – NĂM C: 28/11/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Cha Phaolô Nguyễn Văn Đông (Nguyễn Văn Huân)  
 Antôn Đào Duy Tể mới qua đời (gia đình)  
 Đaminh Vũ Ngọc Môn  
 Giuse Nguyễn Văn Quang (Nguyễn Thị Phương Lan)  
 Phanxicô Keith Hallam (Hoàng Bích Phượng)  
 Phaolô Nguyễn Văn Thiện (Nguyễn Văn Huân)  
 Phaolô Nguyễn Văn Thìn (Nguyễn Văn Huân)  
 Vincentê Nguyễn Văn Long (Nguyễn Thị Phương Lan)  
 Các đấng linh hồn (Theresa Hoàng)  
 Các linh hồn (Nguyễn T. Lan)  
 Các linh hồn thân nhân (gđ. Trần Thắng)  
 Các linh hồn thân nhân (Nguyễn T. Lan)  
 Các linh hồn ông bà cha mẹ (Nguyễn T. Lan)  
 Đinh Thông Michael và Xuân Diễm xin tạ ơn nhân dịp 36  
 hôn phối





**BISHOP BURBIDGE INVITES YOU AND YOUR FAMILY**

*to join him for*

**SOLEMN VESPERS**

*with* **EXPOSITION and BENEDICTION**

*of the* **MOST BLESSED SACRAMENT**

**INAUGURATING PREPARATION YEAR I**

*of the*

*Diocesan Golden Jubilee.*

**VESPERS WILL TAKE PLACE AT 4 P.M.**

**SUNDAY, NOVEMBER 21, 2021**

**THE SOLEMNITY OF OUR LORD JESUS CHRIST,**

**KING OF THE UNIVERSE.**

**THE CATHEDRAL OF SAINT THOMAS MORE, ARLINGTON, VIRGINIA**

---

**PREPARATION YEAR I: REMEMBER**

***“Do this in Memory of Me”***





# Save the Dates



**Friday, January 21, 2022**

**Life is Very Good Rally and Mass:**

- Location: EagleBank Arena, George Mason University  
4500 Patriot Cir, Fairfax, VA 22030
- Time: 8 a.m. - 11 a.m.

**Lunch and Transportation to Washington, D.C.:**

- Time: 11 a.m. - 1 p.m.

**March for Life:**

- Location: Washington, D.C.
- Time: 1 p.m. - 4 p.m.

Rally tickets and transportation to D.C. will be provided to parishioners. Please register at the church's lobby.

**Thứ Sáu, ngày 21 tháng 1, 2022**

**Chương Trình Diễn Nguyên Sư Sống Thật Tốt Đẹp và Thánh Lễ:**

- Địa điểm: EagleBank Arena, George Mason University  
4500 Patriot Cir, Fairfax, VA 22030
- Thời gian: 8g sáng - 11g sáng

**Ăn Trưa và Di Chuyển lên Washington, D.C.:**

- Thời gian: 11g sáng - 1g chiều

**Cuộc Diễn Hành Bảo Vệ Sự Sống:**

- Địa điểm: Washington, D.C.
- Thời gian: 1g chiều - 4g chiều

Giáo Xứ sẽ đặt vé cho buổi diễn nguyện và có xe bus chuyên chở quý giáo dân lên D.C. Xin ghi danh tại tiền sảnh nhà thờ.





**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm vụ kính nghiêm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

Sisters Adorers of the Holy Cross  
Đông Môn Thánh Giá Đà Lạt

**CHILD CARE CENTER**  
CHILD CARE CENTER

Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030  
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM  
Monday - Friday

**SUPERNOVA DENTAL**

Crowns • Fillings  
Implants • Root Canals  
Routine Cleanings  
Dental Emergencies

**CALL TODAY!**  
(703) 935-8699

3930 Walnut St  
Suite 210  
Fairfax, VA 22030

**Book NOW**  
SUPERNOVADENTAL.COM

Dr. Andrew Pham DDS

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S

5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur. Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory

Contact us for funeral and cremation services  
(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation or traditional burial information  
(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolytsc@yahoo.com

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**

**Trân trọng kính mời**  
5 phút từ Eden Center  
Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**BAMBU**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
Annandale, VA 22003

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**

AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**

3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**HVAC CONTRACTORS**

Install new system Carrier Bryan bonus

**LICENSE INSURANCE**  
Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
Gắn cửa sổ - Door hardwood floor  
Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash

**LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ**  
**ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907**

**CONDO CHO THUÊ**

Condo 2 phòng cho thuê  
ngay trung tâm Annandale  
bao điện nước có hồ bơi.

Liên lạc: Anh Đạt (703) 470-2899



## Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y

Phone: **516-787-0587**

Website: [www.healthypinacupuncture.com](http://www.healthypinacupuncture.com)

- Bác sĩ tốt nghiệp từ trường đại học nổi tiếng và hàng đầu nước Mỹ. Có bằng hành nghề ở tiểu bang New York, Virginia và Maryland.
- Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.
- Có nhận tại nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

4041 University Drive  
Suite 200D  
Fairfax, VA. 22030

13975 Connecticut Ave.  
Suite 250  
Silver Spring, MD. 20906

BY APPOINTMENT ONLY - Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.



**Anh Nguyen, Agent**  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rpl@statefarm.com)

### Tiết kiệm trung bình \$825\*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hàng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.



Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cao trong mục tiết kiệm của State Farm. \*\*Dựa trên báo phí A.M. Best soạn thảo. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và những báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm bồi thường riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.

## Healthy Nails Spa

*Tiệm vùng Alexandria, VA  
rất đông khách làm bột SNS*

Tiệm cần receptionists,  
thợ làm massage, facial  
và nhiều thợ nail nữ  
có kinh nghiệm làm  
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
(703) 981-6001

## Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi,  
bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.  
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.

## MerchantXpress

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VO TRUONG (571.233.5009)

HIEU TRUONG (571.278.1990)

Email: [mxsaleteam@gmail.com](mailto:mxsaleteam@gmail.com)

Website: [www.MerchantXpress.net](http://www.MerchantXpress.net)



## Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829  
(janie@easternmemorials.com)**

## Nhà Hàng BẾP VIỆT Restaurant

với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church, VA 22042

Mon - Thurs 11-8,

Fri - 11-9, Sun - closed

## PHỞ Golden 5 Star

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow  
cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.  
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping  
gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF  
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM

3103 Graham Rd, Suite B

Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

*Phở là đặc sản quê hương*

*Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương*

## Phở Ngọc Hưng

Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM

Tuesday: Closed

Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xà ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trái cây, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003

Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm  
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Bể.

